
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Chris Van Dusen

EPISODE 1.05

"The Duke and I"

Para evitar los rumores sobre su escapada al jardín, Simon y Daphne deben hacer un llamamiento personal a la reina. El plan de matrimonio de Marina consterna a Penélope.

Escrito por:

Joy C. Mitchell

Dirección:

Sheree Folkson

Emisión:

25.12.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Ruby Barker	...	Marina Thompson
Harriet Cains	...	Philipa Featherington
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Bridgerton / Daphne Basset
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Ben Miller	...	Lord Archibald Featherington
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Regé-Jean Page	...	Simon Basset
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Geraldine Alexander	...	Mrs. Wilson
Jason Barnett	...	Jeffries
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
James Bryan	...	Nicky Mondrich
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
James Fleet	...	King George III
Simon Ludders	...	Humboldt
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Molly McGlynn	...	Maid Rose
Emma Naomi	...	Alice Mondrich
Julian Ovenden	...	Sir Henry Granville
Ned Porteous	...	Lord Wetherby
Hugh Sachs	...	Brimsley
Freddie Stroma	...	Prince Friedrich
Sandra Teles	...	Lucy Granville
Raul Fernandes	...	Cook
Joanne Henry	...	Judgy Mama
Ray MacAllan	...	Hastings Driver
Joseph Macnab	...	Featherington Footman
Tom Mannion	...	Royal Physician
Frances Pooley	...	Young Maid
Mark Ramsay	...	Innkeeper
Paul G. Raymond	...	Cook's Assistant
Anthony Wise	...	Archbishop

1

00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:21 --> 00:00:23
[música dramática]

3

00:00:49 --> 00:00:50
[golpes en la puerta]

4

00:00:53 --> 00:00:54
Buen día, señorita.

5

00:00:58 --> 00:00:59
Rose.

6

00:01:02 --> 00:01:03
¿Mi madre ya está despierta?

7

00:01:06 --> 00:01:08
No creo haberme excedido

8

00:01:08 --> 00:01:11
Lo cierto es que dormí muy mal anoche.

9

00:01:11 --> 00:01:14
Le traeré un vaso
con huevos crudos y ajo, señora.

10

00:01:14 --> 00:01:15
Eso le servirá.

11

00:01:17 --> 00:01:18
[Violet] ¿Te sientes mejor, querida?

12

00:01:20 --> 00:01:23
Tal vez yo también pesqué en la fiesta
lo que te mandó a casa temprano.

13

00:01:23 --> 00:01:26

Tengo una terrible jaqueca hoy.

14

00:01:30 --> 00:01:31

¿Qué sucede?

15

00:01:33 --> 00:01:34

Estoy comprometida.

16

00:01:34 --> 00:01:35

¡Oh!

17

00:01:37 --> 00:01:41

Bueno, es una maravillosa noticia.

18

00:01:41 --> 00:01:44

Así que vas a ser una princesa.

19

00:01:45 --> 00:01:46

- No.

- ¿No?

20

00:01:46 --> 00:01:49

No voy a serlo.

Mamá, me comprometí con el duque.

21

00:01:50 --> 00:01:52

El duque pidió mi mano y yo acepté.

22

00:01:56 --> 00:01:58

No te ves complacida. ¿Algo está mal?

23

00:01:58 --> 00:02:00

Oh, no, no, no. Nada está mal.

24

00:02:02 --> 00:02:07

Es que, simplemente, pasó rápido y no he tenido tiempo para entenderlo.

25

00:02:08 --> 00:02:11

Pero estoy muy contenta, mamá, en serio.

26

00:02:11 --> 00:02:14

¡Claro que lo estás! ¡Vas a ser duquesa!

27

00:02:15 --> 00:02:16

¡Ay, querida!

28

00:02:17 --> 00:02:19

Sabía que había algo entre ustedes.

29

00:02:20 --> 00:02:21

¡Ardid o no!

30

00:02:21 --> 00:02:25

Pero cuéntame, cuéntamelo todo.
¿Cómo te sientes?

31

00:02:27 --> 00:02:28

¡Enamorada!

32

00:02:28 --> 00:02:32

Y todavía no sé cómo podré esperar
todo un mes para casarme.

33

00:02:34 --> 00:02:37

¿Podríamos obtener
una licencia especial para esta semana?

34

00:02:42 --> 00:02:43

No quiero engañarte,

35

00:02:45 --> 00:02:48

- pero el duque y yo..
- No tienes que decirme nada.

36

00:02:51 --> 00:02:55

Lo que haya pasado
entre ustedes dos está bien.

37

00:02:57 --> 00:03:00

Sé que la buena sociedad
hace un escándalo por esas cosas...

38

00:03:01 --> 00:03:02
pero en el amor

39

00:03:02 --> 00:03:05
pasan con más frecuencia
de lo que se podría esperar.

40

00:03:05 --> 00:03:09
También tu padre y yo tuvimos
problemas para controlar nuestra pasión.

41

00:03:09 --> 00:03:11
[Wilson] Su bebida, señora.

42

00:03:11 --> 00:03:14
No va a ser necesario, Wilson.
Ya me siento mucho mejor.

43

00:03:15 --> 00:03:17
Tenemos una boda que planear en tres días.

44

00:03:18 --> 00:03:20
Mi querida niña,

45

00:03:20 --> 00:03:24
tendrás lo que siempre has querido,
te vas a casar por amor.

46

00:03:35 --> 00:03:38
[lady Whistledown] Se podría decir
que la modestia es una virtud,

47

00:03:38 --> 00:03:42
aunque esta autora
difícilmente es una mujer virtuosa.

48

00:03:42 --> 00:03:44
Es, por lo tanto, un gran placer anunciar

49

00:03:44 --> 00:03:48
las noticias que otros cuestionaban,
pero que yo nunca dudé.

50

00:03:48 --> 00:03:50
Será la boda más grande del año.

51

00:03:50 --> 00:03:53
Tulipanes para llenar el gran salón
y las mejores sedas.

52

00:03:53 --> 00:03:56
Solo lo mejor para la boda de mi sobrino.

53

00:03:58 --> 00:04:01
¿Lo último de Whistledown?
¿Cómo informa de mi triunfo?

54

00:04:02 --> 00:04:05
[lady Whistledown] El diamante
de la temporada ya tiene pareja.

55

00:04:05 --> 00:04:10
Oficialmente se comprometió
con el duque de Hastings.

56

00:04:14 --> 00:04:16
¿Algo ha pasado?

57

00:04:16 --> 00:04:19
[lady Whistledown] La novia,
sin duda, está atolondrada

58

00:04:19 --> 00:04:21
por la expectativa
de sus próximas nupcias.

59

00:04:22 --> 00:04:24
Necesitaré pruebas
para el vestido y mi ajuar...

60

00:04:25 --> 00:04:28

- Y seguro estoy olvidando algo, Rose.
- Yo me haré cargo de todo.

61

00:04:29 --> 00:04:32

¡Imagínese! Será la duquesa el sábado.

62

00:04:32 --> 00:04:36

[lady Whistledown] Un evento
que tendrá lugar más temprano que tarde.

63

00:04:39 --> 00:04:41

Por supuesto, solo hay dos razones

64

00:04:41 --> 00:04:45

para pedir
una licencia especial y correr al altar:

65

00:04:45 --> 00:04:46

amor verdadero

66

00:04:46 --> 00:04:49

o encubrir un escándalo.

67

00:04:49 --> 00:04:52

¿Qué se siente, hermana, estar enamorada?

68

00:04:52 --> 00:04:55

Imagina lanzarte de un risco
y dar contra el suelo. ¿Es buena analogía?

69

00:04:55 --> 00:04:58

Temo que no puedo
encontrar las palabras, Hyacinth.

70

00:04:58 --> 00:05:02

Aunque, Eloise, sabrás cómo se siente
el amor la próxima temporada.

71

00:05:02 --> 00:05:06
¿Crees que seguiré tus pasos, hermana?
¿Puede haber un destino más horrible?

72

00:05:06 --> 00:05:10
Entiendes que estoy marcando
la pauta para sus futuras parejas, ¿no?

73

00:05:10 --> 00:05:11
Deberías agradecerlo.

74

00:05:11 --> 00:05:15
Si algo agradezco mucho
es que no soy tú y que jamás lo seré.

75

00:05:15 --> 00:05:16
Señorita Daphne,

76

00:05:16 --> 00:05:19
su alteza real el príncipe Friedrich
está aquí para verla.

77

00:05:22 --> 00:05:24
- [Daphne] Lo lamento.
- No tiene nada que lamentar.

78

00:05:24 --> 00:05:25
No se hicieron promesas.

79

00:05:26 --> 00:05:31
Yo creí que teníamos un entendimiento
por nuestras discusiones sobre el futuro,

80

00:05:32 --> 00:05:37
pero la culpa es mía por malinterpretar
sus atenciones como algo más.

81

00:05:37 --> 00:05:39
No. No me malinterpretó.

82

00:05:40 --> 00:05:41

Entonces, ¿por qué...?

83

00:05:43 --> 00:05:45

Este compromiso
es por su voluntad, ¿cierto?

84

00:05:46 --> 00:05:49

- Porque si el duque la está forzando...
- ¿Forzándome?

85

00:05:49 --> 00:05:51

¡Por Dios! Si acaso,
yo lo estoy forzando a él.

86

00:05:52 --> 00:05:53

[ríe]

87

00:05:54 --> 00:05:56

Me refiero a que...

88

00:05:56 --> 00:06:00

creo que, el amor, de seguro
es la mayor fuerza de todas.

89

00:06:01 --> 00:06:02

Y cuando el duque y yo entendimos

90

00:06:02 --> 00:06:05

que estábamos
completamente enamorados el uno del otro

91

00:06:05 --> 00:06:07

nada se interpuso entre nosotros.

92

00:06:08 --> 00:06:10

Ni siquiera, y siento decirlo,

93

00:06:11 --> 00:06:14

las atenciones
de un buen y gentil hombre como usted.

94

00:06:16 --> 00:06:19
Solo me queda desearle
una vida de alegrías con su nuevo esposo.

95

00:06:20 --> 00:06:22
Gusto en conocerla, señorita Bridgerton.

96

00:06:36 --> 00:06:37
¡Hyacinth!

97

00:06:37 --> 00:06:39
No pude evitarlo, hermana.

98

00:06:39 --> 00:06:42
Aunque debo decir que esperaba
que la propuesta del duque

99

00:06:42 --> 00:06:45
fuera, al menos,
la mitad de romántica que eso.

100

00:07:00 --> 00:07:03
- ¿Qué no dijimos diez en punto?
- [Violet asiente]

101

00:07:04 --> 00:07:05
Así es.

102

00:07:06 --> 00:07:07
Ahí está.

103

00:07:11 --> 00:07:14
Bueno, no se apresure por nosotras.

104

00:07:18 --> 00:07:20
Una enorme felicitación, excelencia.

105

00:07:20 --> 00:07:22
Ya espero contarle
como parte de nuestra familia.

106
00:07:23 --> 00:07:23
Igual que yo.

107
00:07:25 --> 00:07:27
Espero que no esté ebrio, muchacho.

108
00:07:29 --> 00:07:32
Tal vez podríamos dar un paseo.

109
00:07:46 --> 00:07:47
- ¿Usted ha...?
- Tendría...

110
00:07:49 --> 00:07:54
Iba a preguntarle si ha intentado
beber huevos crudos con ajo.

111
00:07:55 --> 00:08:00
He oído que hace maravillas
para deshacerse de los tenaces efectos de...

112
00:08:03 --> 00:08:04
- ¿Usted qué iba a decir?
- ¿Qué?

113
00:08:05 --> 00:08:07
Antes, comenzó a decir algo.

114
00:08:07 --> 00:08:09
Ah, yo... no lo recuerdo.

115
00:08:09 --> 00:08:11
Simon, míreme.

116
00:08:19 --> 00:08:22
Vaya, si es la pareja
más mencionada en la sociedad.

117
00:08:22 --> 00:08:24

Un par que se ve muy bien.

118

00:08:24 --> 00:08:27

Sin duda, los dos formarán
una hermosa familia, estoy segura.

119

00:08:31 --> 00:08:32

Gracias.

120

00:08:32 --> 00:08:34

- Somos muy felices.
- Mucho, así es.

121

00:08:49 --> 00:08:53

Recuerdo ese sentimiento,
los nervios de un nuevo amor.

122

00:08:53 --> 00:08:55

O algo parecido.

123

00:09:05 --> 00:09:07

- [Anthony] Madame Delacroix, buen día.
- Ella no está.

124

00:09:08 --> 00:09:09

Solo pido un momento de su tiempo.

125

00:09:09 --> 00:09:12

Ella no me debe...
no me debe su tiempo, lo sé.

126

00:09:12 --> 00:09:15

Pero quiero proveerla
de todos modos, como lo prometí.

127

00:09:17 --> 00:09:18

Ella va a estar bien atendida.

128

00:09:20 --> 00:09:22

- ¿Le dirá eso?
- Llegar tarde. Siena se ha ido.

129

00:09:22 --> 00:09:23

¿Se ha ido?

130

00:09:24 --> 00:09:27

- ¿Se fue de la ciudad?

- [Genevieve] Sin duda.

131

00:09:27 --> 00:09:30

Como podrá ver, milord,
ella no necesita su dinero

132

00:09:31 --> 00:09:33

ni alguna otra cosa de usted,
para que lo sepa.

133

00:09:34 --> 00:09:37

- ¿Podría decirme dónde está?

- Deje a la joven tranquila.

134

00:09:38 --> 00:09:39

¿No ha hecho suficiente?

135

00:09:56 --> 00:09:57

[carraspea]

136

00:09:58 --> 00:10:00

La señora Varley tuvo problemas
con la modista esta mañana.

137

00:10:01 --> 00:10:03

Madame Delacroix
se rehúsa a darle los vestidos

138

00:10:04 --> 00:10:06

hasta que se le paguen los últimos meses.

139

00:10:07 --> 00:10:09

Bueno, las niñas tienen muchos vestidos.

140

00:10:10 --> 00:10:12
Tal vez sea posible que los usen de nuevo.

141
00:10:15 --> 00:10:18
Y tal vez sea posible
que prescindas del tabaco también.

142
00:10:20 --> 00:10:22
El señor Colin Bridgerton
para la señorita Thompson.

143
00:10:25 --> 00:10:28
[Marina] Señor Bridgerton, son preciosas.

144
00:10:28 --> 00:10:31
La felicito, señorita Thompson.
Le traigo flores en cada visita

145
00:10:31 --> 00:10:34
y usted sigue reaccionando
con admirable sorpresa.

146
00:10:35 --> 00:10:37
Tendré que traerle algo inesperado.

147
00:10:37 --> 00:10:40
- Una fanega de tomates, tal vez.
- [Marina ríe]

148
00:10:40 --> 00:10:41
Marina odia los tomates.

149
00:10:42 --> 00:10:45
Eso no es cierto. Me encantan los tomates.

150
00:10:45 --> 00:10:48
Colin, ¿sabes dónde oí
que hay excelentes tomates?

151
00:10:49 --> 00:10:50
En Grecia.

152

00:10:50 --> 00:10:53

Tal vez podrías traer una planta
de tomates para la señorita Thompson

153

00:10:54 --> 00:10:56

cuando regreses de tus viajes de este año.

154

00:10:56 --> 00:10:58

No estoy seguro
de mis viajes por el momento, Pen.

155

00:10:58 --> 00:11:00

- Estabas ansioso por viajar.
- Es cierto,

156

00:11:01 --> 00:11:04

pero, a donde fuera,
habría cosas en Londres

157

00:11:04 --> 00:11:06

que extrañaría más que conocer el mundo.

158

00:11:06 --> 00:11:09

- ¿Quiere té, señor Bridgerton?
- Sí, me encantaría.

159

00:11:11 --> 00:11:12

¿Mamá?

160

00:11:13 --> 00:11:15

¿Tú crees que esto está bien?

161

00:11:16 --> 00:11:18

- No sé a qué te refieres.
- Colin es joven.

162

00:11:18 --> 00:11:20

Está lejos de pensar
en serio en el matrimonio

163

00:11:20 --> 00:11:22
y odiaría que Marina
desperdiciara su tiempo

164

00:11:23 --> 00:11:25
cuando es justo lo que no tiene.
Eso es todo.

165

00:11:40 --> 00:11:43
Tu señora no conocerá
a la servidumbre de la casa del duque.

166

00:11:43 --> 00:11:47
Será tu trabajo atender
sus necesidades y facilitar su llegada.

167

00:11:47 --> 00:11:49
Su felicidad es tu principal interés.

168

00:11:50 --> 00:11:52
¡No! ¡No! ¡No!

169

00:11:52 --> 00:11:55
La cubierta debe ser
tan blanca como las azucenas.

170

00:11:55 --> 00:11:57
Esta es una buena familia.

171

00:11:57 --> 00:12:00
Un embarque de azúcar se hundió en el mar.
No hay más en Londres por ningún lado.

172

00:12:01 --> 00:12:04
¿La señorita Daphne quiere
rosas o lilas para la ceremonia?

173

00:12:04 --> 00:12:07
¿Su señora quiere el pastel
bañado en ron o en brandy?

174

00:12:07 --> 00:12:09
¿Lengua o jamón para la recepción?

175

00:12:09 --> 00:12:10
No estoy segura, la consultaré.

176

00:12:10 --> 00:12:13
Rose, eres la doncella
de la futura duquesa.

177

00:12:13 --> 00:12:15
Debes saber esas cosas.

178

00:12:20 --> 00:12:23
[Genevieve] Falta para que su vestido
quede terminado, señorita Bridgerton.

179

00:12:24 --> 00:12:25
Le prometo que no quedará decepcionada.

180

00:12:25 --> 00:12:30
También necesita una nueva pelliza
y, luego, más artículos íntimos.

181

00:12:30 --> 00:12:33
¿Cuatro camisones, tal vez? ¿O cinco?

182

00:12:33 --> 00:12:37
¿Para qué podría necesitar
cinco camisones nuevos?

183

00:12:37 --> 00:12:40
No son para usted, querida,
son para su amante.

184

00:12:40 --> 00:12:42
¿Para qué cree que es la luna de miel?

185

00:12:43 --> 00:12:45
Será un momento muy especial, querida.

186

00:12:46 --> 00:12:49

Sí, cinco.

Cinco camisones serán suficientes.

187

00:12:55 --> 00:12:57

¡Daphne! Qué adorable verte.

188

00:12:58 --> 00:13:01

Espero que tu vestido de novia
esté listo a tiempo.

189

00:13:01 --> 00:13:04

Madame Delacroix

debe estar trabajando muy rápido.

190

00:13:06 --> 00:13:08

Mamá, ¿me darías un momento?

191

00:13:08 --> 00:13:11

Quiero pedirle a Cressida
su opinión sobre una tela.

192

00:13:11 --> 00:13:13

Su gusto es impecable.

193

00:13:13 --> 00:13:14

Claro, querida.

194

00:13:15 --> 00:13:17

Tendré una nueva pelliza
para mi luna de miel.

195

00:13:18 --> 00:13:21

¿Qué te parece este color?
Adornado con piel, tal vez.

196

00:13:21 --> 00:13:23

¿Piel en esta época del año?

197

00:13:24 --> 00:13:25
Supongo que depende

198

00:13:25 --> 00:13:28
de cuánto tiempo
pasen el duque y tú afuera.

199

00:13:28 --> 00:13:31
Pero eres afecta
a los jardines a medianoche, al parecer.

200

00:13:32 --> 00:13:34
No sé a qué te refieres.

201

00:13:34 --> 00:13:38
Estoy casi segura de que los vi
en los jardines del baile de Trowbridge.

202

00:13:38 --> 00:13:39
Sin un chaperón cerca.

203

00:13:39 --> 00:13:44
Qué extraño.
Yo no recuerdo haber salido del salón.

204

00:13:45 --> 00:13:51
Aunque yo diría que habría sido difícil
ver los jardines con claridad de noche.

205

00:13:51 --> 00:13:54
A menos que hayas estado ahí tú misma.

206

00:13:54 --> 00:13:58
Mi vista del jardín era bastante clara
desde la terraza, Daphne.

207

00:14:00 --> 00:14:03
Coqueteaste con el príncipe
para despertar los celos del duque

208

00:14:03 --> 00:14:07

y lo atrajiste hacia los jardines
para atraparlo en el matrimonio.

209

00:14:08 --> 00:14:13

Jamás habría imaginado que una Bridgerton
pudiera caer en tal vergüenza.

210

00:14:14 --> 00:14:17

Considera tus palabras
con más cuidado, Cressida.

211

00:14:17 --> 00:14:20

En unos pocos días, voy a ser duquesa.

212

00:14:20 --> 00:14:26

Y tú seguirás justo igual
que ahora: sin boda y sin título.

213

00:14:26 --> 00:14:30

Si quieres ser para la duquesa
su amiga o su enemiga... eso depende de ti.

214

00:14:33 --> 00:14:37

Primero, veamos si, en realidad,
puedes arrastrarlo al altar.

215

00:14:37 --> 00:14:42

Imagino que a un hombre como el duque
no le agrada ser obligado a nada.

216

00:14:50 --> 00:14:52

[música dramática]

217

00:14:54 --> 00:14:56

REVISTA DE SOCIEDAD DE LADY WHISTLEDOWN

218

00:15:02 --> 00:15:07

He venido a despedirme, tía.
Voy a regresar a Prusia esta tarde.

219

00:15:09 --> 00:15:12

¿Debo creer que en verdad anhelas
los pepinillos dulces y el chucrut?

220

00:15:12 --> 00:15:14
¡Pelea por la chica!

221

00:15:14 --> 00:15:17
Hastings es apenas un duque.
Tú eres un príncipe.

222

00:15:18 --> 00:15:21
No tengo interés en presumir
mi título ante la joven ni es necesario.

223

00:15:22 --> 00:15:23
Me alegro por ellos.

224

00:15:24 --> 00:15:28
Todo el mundo está feliz por ellos.
Ya leíste a tu querida Whistledown.

225

00:15:29 --> 00:15:30
[reina] ¿Qué quieres?

226

00:15:31 --> 00:15:33
- Se trata del rey, majestad.
- ¿Murió?

227

00:15:34 --> 00:15:35
Está lúcido.

228

00:15:38 --> 00:15:40
[reina] Adiós, si debes irte.

229

00:15:40 --> 00:15:43
Mientras tú te conformas
con aceptar la derrota,

230

00:15:44 --> 00:15:47
te aseguro que no es así
como yo hago las cosas.

231

00:15:57 --> 00:15:58
[se abre la puerta]

232

00:15:58 --> 00:16:01
- [Simon] Disculpa mi tardanza.
- [Anthony] No hay cuidado.

233

00:16:02 --> 00:16:03
El arzobispo aún no ha llegado.

234

00:16:12 --> 00:16:15
- Debemos discutir la dote
- No hay nada que discutir.

235

00:16:15 --> 00:16:17
- No aceptaré ninguna.
- ¿Cómo dijiste?

236

00:16:17 --> 00:16:20
No necesito una paga
para casarme con Daphne.

237

00:16:20 --> 00:16:21
Es una costumbre insultante.

238

00:16:21 --> 00:16:23
Puedes poner el dinero
en un fondo para ella.

239

00:16:24 --> 00:16:27
Pero no albergues dudas
de mi intención de mantener a tu hermana.

240

00:16:27 --> 00:16:31
Su bienestar es mi responsabilidad ahora
y tomo el deber con rigurosa seriedad.

241

00:16:34 --> 00:16:36
Debo disculparme por...

242

00:16:38 --> 00:16:38

Bueno...

243

00:16:39 --> 00:16:40

- ¿Dispararme?

- Así es.

244

00:16:41 --> 00:16:43

Habría sido deshonoroso que no lo hicieras.

245

00:16:43 --> 00:16:46

- Sí.

- Además, siempre has sido un mal tirador.

246

00:16:46 --> 00:16:50

Habrías tenido más oportunidad de herirme
si hubieras disparado al aire.

247

00:16:50 --> 00:16:55

Excelencia, quiero expresarle mi gratitud
por concedernos esta licencia especial.

248

00:16:55 --> 00:16:58

Tal vez, milord, no debería.

249

00:17:00 --> 00:17:03

¿Denegada? ¿Te dijo por qué?

250

00:17:03 --> 00:17:07

El arzobispo de Canterbury
no creyó deberme una explicación.

251

00:17:07 --> 00:17:10

Si debemos esperar semanas
para esta boda, eso le dará a Cressida,

252

00:17:11 --> 00:17:14

por no mencionar
a lady Whistledown y a todos los demás,

253

00:17:14 --> 00:17:18
demasiado tiempo para descubrir
la verdad de lo que pasó en aquel jardín.

254
00:17:20 --> 00:17:21
Simon...

255
00:17:21 --> 00:17:22
Lady Danbury.

256
00:17:24 --> 00:17:25
¡Bienvenida!

257
00:17:25 --> 00:17:28
Bienvenida. ¿Todos tienen
tanta hambre como yo?

258
00:17:31 --> 00:17:35
Bueno, qué humor tan lúgubre
para la celebración que esperaba.

259
00:17:35 --> 00:17:36
- ¿Qué es lo que pasa?
- ¿Anthony?

260
00:17:38 --> 00:17:40
No nos fue concedida la licencia especial.

261
00:17:40 --> 00:17:43
- ¿Qué?
- El arzobispo no lo cree necesario.

262
00:17:47 --> 00:17:50
No ha sido el arzobispo, sino la reina.

263
00:17:50 --> 00:17:53
Tal vez se ha tomado a mal
el rechazo a su sobrino

264
00:17:53 --> 00:17:55
o, tal vez, solo está aburrida.

265

00:17:55 --> 00:17:58
Como sea, no es un buen augurio
para el futuro social de su hija

266

00:17:59 --> 00:18:01
y ninguno de los Bridgerton tampoco.

267

00:18:01 --> 00:18:03
Seguro habrá algo que podamos hacer.

268

00:18:06 --> 00:18:09
Denle lo que quiere, atención.

269

00:18:09 --> 00:18:13
Preséntense ustedes ante ella
y háganle una petición personal.

270

00:18:13 --> 00:18:14
Pero no responde a las súplicas

271

00:18:14 --> 00:18:17
y puede olfatear
el más ligero toque de insinceridad,

272

00:18:17 --> 00:18:19
así que no intenten adularla.

273

00:18:21 --> 00:18:23
Díganle que están enamorados.

274

00:18:23 --> 00:18:27
Sencillo, y simple, y cierto.

275

00:18:30 --> 00:18:32
Sí pueden hacer eso, ¿no es cierto?

276

00:18:40 --> 00:18:45
Bien. Ahora, ¿dónde está
la cena que se me prometió?

277

00:19:03 --> 00:19:05
- ¡Bridgerton! Me alegra que viniera.
- No me lo perdería.

278

00:19:05 --> 00:19:06
Por favor, pase.

279

00:19:10 --> 00:19:11
Siéntase como en casa.

280

00:19:11 --> 00:19:14
Le enseñaría el lugar,
pero mi deber de anfitrión llama.

281

00:19:17 --> 00:19:19
[bullicio, voces indistintas]

282

00:19:40 --> 00:19:42
[Genevieve] ¿Qué hace usted aquí?

283

00:19:44 --> 00:19:46
[Benedict] Disculpe. ¿Nos conocemos?

284

00:19:46 --> 00:19:49
En realidad, no hace falta.
Usted es un Bridgerton, ¿cierto?

285

00:19:49 --> 00:19:52
Veo que mi reputación me precede.

286

00:19:52 --> 00:19:54
No es exactamente una virtud.

287

00:19:54 --> 00:19:57
Cualquier cosa que me gane
su atención es buena, quisiera creer.

288

00:19:58 --> 00:20:01
Debería irse a casa

con su hermano, tal vez.

289

00:20:03 --> 00:20:06
Pero estoy recibiendo
una muy cálida bienvenida aquí.

290

00:20:36 --> 00:20:37
[Genevieve] Bridgerton.

291

00:20:41 --> 00:20:43
[música dramática]

292

00:20:59 --> 00:21:03
[Simon canta, arrastra las palabras]

293

00:21:06 --> 00:21:07
[Will] ¿Así va la tonada?

294

00:21:07 --> 00:21:10
[suena música en el bar]

295

00:21:10 --> 00:21:12
Una maldita canción de amor.

296

00:21:12 --> 00:21:14
Me da gusto oírte abrazar el género.

297

00:21:14 --> 00:21:15
¿Dónde está mi bebida?

298

00:21:16 --> 00:21:19
¿Te sacaron de ahí?
Por Dios, ¿te echaron de...?

299

00:21:23 --> 00:21:25
¿Casarte con la chica
de verdad es tan malo?

300

00:21:25 --> 00:21:26
Sé que te importa.

301

00:21:26 --> 00:21:30

Mis sentimientos son irrelevantes,
aunque responsables de esto.

302

00:21:30 --> 00:21:32

Me dejé llevar por ellos.

303

00:21:33 --> 00:21:35

Y ahora ella debe pelear
por una boda que no quiere.

304

00:21:36 --> 00:21:38

¿Habrá una canción de amor sobre eso?

305

00:21:40 --> 00:21:43

¡Oigan, que alguien toque una
sobre la esposa atrapada!

306

00:21:43 --> 00:21:45

Basta, amigo. Es hora de irnos de aquí.

307

00:21:52 --> 00:21:55

[Portia] Invité a lord Rutledge
a cenar con nosotros el sábado.

308

00:21:55 --> 00:21:59

Tienes hasta entonces
para armarte del entusiasmo apropiado

309

00:21:59 --> 00:22:02

- para su propuesta.
- Aunque tuviera hasta el día del juicio

310

00:22:02 --> 00:22:05

no podría sonreírle
a ese horrendo destino.

311

00:22:06 --> 00:22:09

A pesar de todos los obstáculos,
he podido encontrar un hombre

312

00:22:09 --> 00:22:12
al que no le importe
tu actual circunstancia

313

00:22:12 --> 00:22:14
y te ofrezca alguna seguridad.

314

00:22:14 --> 00:22:19
Deberías estarme colmando de gratitud,
pero solo te sientas aquí a quejarte.

315

00:22:23 --> 00:22:25
¿Esto es por el señor Bridgerton?

316

00:22:27 --> 00:22:31
Le gusto mucho.
Me propondrá matrimonio, estoy segura.

317

00:22:31 --> 00:22:32
Ese muchacho apenas aprendió a andar.

318

00:22:33 --> 00:22:35
Tiene dos hermanos mayores
que siguen huyendo del yugo.

319

00:22:36 --> 00:22:38
Debes cortar
con Colin Bridgerton de inmediato,

320

00:22:38 --> 00:22:42
o te encerraré en esta habitación
hasta que lord Rutledge te haga su esposa.

321

00:22:43 --> 00:22:44
Lady Featherington, espere.

322

00:22:45 --> 00:22:48
Tiene razón. Ha sido muy gentil conmigo

323

00:22:49 --> 00:22:52
y yo quisiera pagarle por sus atenciones.

324
00:22:54 --> 00:22:56
Si yo me casara con el señor Bridgerton,

325
00:22:57 --> 00:23:01
usted se relacionaría con, hasta donde sé,
una muy poderosa familia.

326
00:23:03 --> 00:23:05
Piense en lo que eso haría por sus hijas.

327
00:23:08 --> 00:23:09
Deme hasta el sábado.

328
00:23:10 --> 00:23:13
Si no aseguré una propuesta
del señor Bridgerton para entonces,

329
00:23:13 --> 00:23:18
tendré que aceptar a lord Rutledge
con una sonrisa en el rostro.

330
00:23:18 --> 00:23:22
Mi niña, estás a seis meses de convertirte
en madre, siete con mucha suerte.

331
00:23:22 --> 00:23:27
Y aun si un milagro pudiera ocurrir
y Colin Bridgerton se propusiera mañana,

332
00:23:27 --> 00:23:28
la boda sería en varias semanas.

333
00:23:30 --> 00:23:31
Eso es solo suponiendo

334
00:23:31 --> 00:23:34
que esperáramos hasta la boda
para consumir la unión.

335

00:23:38 --> 00:23:39
¿Tú piensas seducirlo?

336

00:23:41 --> 00:23:43
[Marina] Voy a hacer lo que deba.

337

00:23:46 --> 00:23:49
[Portia] Muy bien. Tienes hasta el sábado.

338

00:24:10 --> 00:24:10
Mi rey.

339

00:24:13 --> 00:24:15
No tienes que ser tan formal, Lottie.
Siéntate conmigo.

340

00:24:22 --> 00:24:23
¿Cómo está el pequeño George?

341

00:24:23 --> 00:24:28
Bueno, ya no es tan pequeño.
Crece más cada día, en verdad.

342

00:24:28 --> 00:24:29
Seguro que así es.

343

00:24:33 --> 00:24:37
Tus súbditos te extrañan. Te extraño.

344

00:24:38 --> 00:24:39
Estoy aquí, Lottie.

345

00:24:40 --> 00:24:43
Recordaba las campánulas azules
en el jardín de la cabaña,

346

00:24:43 --> 00:24:44
la primera vez que las viste.

347

00:24:44 --> 00:24:47

Dijiste que era
como si yo caminara en las nubes.

348

00:24:47 --> 00:24:51

Acababas de llenar
el prado de canguros, por desgracia.

349

00:24:51 --> 00:24:52

- Sí.
- Horribles criaturas.

350

00:24:53 --> 00:24:56

- ¿Cómo están los jardines?
- Están floreciendo mucho.

351

00:24:56 --> 00:24:59

Después de tu comida,
podríamos dar un paseo, como antes.

352

00:24:59 --> 00:25:00

¿Y la querida Amelia?

353

00:25:02 --> 00:25:03

¿Puedes traérmela?

354

00:25:05 --> 00:25:06

George...

355

00:25:08 --> 00:25:12

Amelia enfermó... hace varios años.

356

00:25:14 --> 00:25:17

Pero fue a mi habitación
hace 15 días. ¿Qué no la viste?

357

00:25:19 --> 00:25:21

Ella se ha ido, George.

358

00:25:21 --> 00:25:23

[balbucea]

359

00:25:24 --> 00:25:25

Pero ¿qué estás...?

360

00:25:26 --> 00:25:29

Dime... dime si le has hecho algo.

¿Qué le has hecho?

361

00:25:29 --> 00:25:31

¿Qué le hizo esta mujer a mi niña?

362

00:25:31 --> 00:25:33

- George...

- ¡No! ¿Qué le has hecho?

363

00:25:34 --> 00:25:36

- ¿Qué le hiciste?

- Majestad...

364

00:25:36 --> 00:25:37

¡No, no te vayas, regresa!

365

00:25:37 --> 00:25:39

¡Asesinó a mi niña!

366

00:25:39 --> 00:25:42

¡Eres una bruja! ¡Una bruja!

367

00:26:08 --> 00:26:08

[Rose] ¿Señorita?

368

00:26:09 --> 00:26:10

Rose.

369

00:26:10 --> 00:26:13

- ¿Todo está bien?

- [Daphne] No podía dormir.

370

00:26:14 --> 00:26:16

Es muy tarde
para que estés despierta, ¿no?

371

00:26:16 --> 00:26:17
Bueno, hay mucho por hacer.

372

00:26:20 --> 00:26:22
Si está nerviosa por la boda,
no se preocupe.

373

00:26:22 --> 00:26:25
Le aseguro que me encargaré
de todo y va a estar listo.

374

00:26:25 --> 00:26:28
Sé que lo harás.
No eres tú la que me preocupa.

375

00:26:32 --> 00:26:33
Es el duque.

376

00:26:36 --> 00:26:39
- ¿Le dio alguna excusa, señorita?
- [Daphne] No.

377

00:26:40 --> 00:26:41
Pero eso quisiera.

378

00:26:43 --> 00:26:46
Todos los hombres
tienen dudas antes del día, creo yo.

379

00:26:46 --> 00:26:47
Pero no es importante.

380

00:26:48 --> 00:26:49
Él será un buen esposo para usted.

381

00:26:50 --> 00:26:51
Un buen padre también.

382

00:26:54 --> 00:26:55

¿Señorita?

383

00:26:57 --> 00:26:59

Él no puede tener hijos.

384

00:27:01 --> 00:27:05

No puedo fingir que entiendo
hasta dónde llega su impedimento,

385

00:27:05 --> 00:27:09

pero imagino que es causa
de un gran sufrimiento para el duque.

386

00:27:13 --> 00:27:16

Yo tengo una tía.
Ella vive en Greenwich con su esposo.

387

00:27:16 --> 00:27:18

Llevan casados diez años ya.

388

00:27:19 --> 00:27:20

No han sido bendecidos con un hijo,

389

00:27:20 --> 00:27:23

pero se apoyan el uno al otro
como marido y mujer.

390

00:27:24 --> 00:27:28

- La suya es una feliz unión.
- Porque se aman el uno al otro.

391

00:27:30 --> 00:27:31

Al menos tu tía tiene eso.

392

00:27:34 --> 00:27:36

No quiero entretenerte, Rose.

393

00:27:36 --> 00:27:40

- Debes tener cientos de cosas que hacer.

- Sí, señorita. Buenas noches.

394

00:27:53 --> 00:27:54

Tú hueles mal.

395

00:27:54 --> 00:27:56

[Alice] ¡Nicky! Deja de molestarlo.

396

00:28:05 --> 00:28:07

¿Por qué todo tiene que ser tan brillante?

397

00:28:07 --> 00:28:09

Se le llama "día" por una razón.

398

00:28:09 --> 00:28:14

Carbón y aceite absorberán
lo que tenga en las tripas. Coma.

399

00:28:18 --> 00:28:24

Si debo casarme en verdad, me gustaría
que ambos estuvieran presentes.

400

00:28:24 --> 00:28:27

¿"Si"? Al parecer
cree que hay una salida de esto.

401

00:28:28 --> 00:28:31

- Para nosotros sería un honor asistir.
- Bien.

402

00:28:32 --> 00:28:35

[Alice] ¿Le has hablado
al duque de tus presentaciones?

403

00:28:35 --> 00:28:36

Alice...

404

00:28:36 --> 00:28:39

Will busca inversionistas
para una serie de encuentros.

405

00:28:39 --> 00:28:44

Tal vez, excelencia, su futuro cuñado
y usted estén interesados en invertir.

406

00:28:45 --> 00:28:47

El vizconde le debe algo
después de haberle disparado.

407

00:28:47 --> 00:28:48

¡Alice!

408

00:28:48 --> 00:28:51

¿Qué? Seguro su excelencia
entiende los principios del matrimonio.

409

00:28:51 --> 00:28:52

O, al menos, lo hará.

410

00:28:53 --> 00:28:54

Todo lo que tú sabes, yo lo sé.

411

00:28:54 --> 00:28:58

Y todo lo que yo sé...
Bueno, con el tiempo te enterarás.

412

00:28:59 --> 00:29:01

No le hagas caso. Es lo que yo hago.

413

00:29:04 --> 00:29:05

¡Oye!

414

00:29:06 --> 00:29:09

Bien, querido, vámonos. Ven conmigo.

415

00:29:32 --> 00:29:34

¿Es todo lo que puede bajar, lady Danbury?

416

00:29:34 --> 00:29:37

Con estas rodillas, así es, majestad.

417

00:29:38 --> 00:29:42

Muy bien. Deje que los jóvenes vengan.

418

00:29:53 --> 00:29:54

Escuché el rumor

419

00:29:54 --> 00:29:58

de que la licencia especial que quieren
para casarse les fue negada.

420

00:29:59 --> 00:30:02

No estoy segura de lo que piensan
que yo voy a hacer al respecto.

421

00:30:06 --> 00:30:08

Bueno, expongan su caso.

422

00:30:09 --> 00:30:13

Majestad, le aseguro
que nada indebido ha ocurrido.

423

00:30:14 --> 00:30:17

Simplemente es que nos amamos mucho.

424

00:30:21 --> 00:30:23

Aunque me sentí hondamente halagada

425

00:30:23 --> 00:30:26

por las atenciones
de su sobrino, el príncipe, yo...

426

00:30:26 --> 00:30:30

simplemente no pude ignorar
mi gran afecto por el duque.

427

00:30:32 --> 00:30:35

Yo creo, majestad,
que fue amor a primera vista.

428

00:30:35 --> 00:30:37

No lo fue, majestad.

429

00:30:41 --> 00:30:43

Aunque la señorita me halaga,

430

00:30:43 --> 00:30:46

no fue amor a primera vista
para ninguno de los dos.

431

00:30:47 --> 00:30:50

Había atracción, definitivamente,
al menos de mi parte.

432

00:30:51 --> 00:30:55

La señorita Bridgerton me creía
presuntuoso, arrogante, insincero.

433

00:30:55 --> 00:30:56

Todo era verdad.

434

00:30:56 --> 00:30:59

Y yo la veía como una joven remilgada,
apenas creciendo.

435

00:30:59 --> 00:31:01

Además, es la hermana de mi mejor amigo,

436

00:31:01 --> 00:31:04

así que el romance
quedaba descartado, para ambos.

437

00:31:04 --> 00:31:07

Pero en el camino,
descubrimos algo mucho más grande.

438

00:31:09 --> 00:31:10

Encontramos la amistad.

439

00:31:11 --> 00:31:15

La señorita Bridgerton y yo estuvimos
engañando a todo Mayfair por un tiempo.

440
00:31:16 --> 00:31:18
Les hicimos creer que yo la cortejaba...

441
00:31:19 --> 00:31:21
cuando, en realidad, nosotros...

442
00:31:22 --> 00:31:25
disfrutábamos tanto de nuestra compañía
que no queríamos estar separados.

443
00:31:32 --> 00:31:34
Nunca he sido un hombre
al que le guste flirtear,

444
00:31:34 --> 00:31:38
o charlar o, en realidad, hablar de nada.

445
00:31:38 --> 00:31:41
Pero con Daphne, la señorita Bridgerton,

446
00:31:43 --> 00:31:44
conversar siempre ha sido sencillo.

447
00:31:46 --> 00:31:48
Su risa me da alegría.

448
00:31:49 --> 00:31:52
Conocer a una mujer bella es una cosa,

449
00:31:52 --> 00:31:54
pero encontrar a tu mejor amiga
en la más bella mujer

450
00:31:54 --> 00:31:57
es algo del todo diferente.

451
00:31:57 --> 00:32:00
Y diré, con mis más sinceras disculpas,

452
00:32:00 --> 00:32:02
que hizo falta
que el príncipe apareciera para entender...

453
00:32:03 --> 00:32:05
que no quería que la señorita Bridgerton
fuera solo mi amiga,

454
00:32:05 --> 00:32:07
quería que fuera mi esposa.

455
00:32:11 --> 00:32:13
Quiero que ella sea mi esposa.

456
00:32:15 --> 00:32:19
Así que le suplico
que no nos haga esperar.

457
00:32:24 --> 00:32:25
Simon...

458
00:32:26 --> 00:32:27
[reina] Es usted sabio.

459
00:32:28 --> 00:32:30
O, tal vez, tiene
la rara suerte de entender

460
00:32:30 --> 00:32:34
que la amistad es la mejor base
que un matrimonio puede tener.

461
00:32:36 --> 00:32:39
Aún si esa base se desmorona
tan rápido como se formó.

462
00:32:40 --> 00:32:43
Quiero ofrecerle la opción,
señorita Bridgerton.

463

00:32:45 --> 00:32:47
¿Desea casarse con este hombre?

464
00:32:59 --> 00:33:01
[música suave]

465
00:33:06 --> 00:33:07
[se abre la puerta]

466
00:33:52 --> 00:33:54
[arzobispo] Bienamados hijos,

467
00:33:54 --> 00:33:56
estamos reunidos aquí

468
00:33:56 --> 00:34:00
para unir a este hombre y a esta mujer
en sagrado matrimonio.

469
00:34:00 --> 00:34:03
Se dice que el matrimonio conlleva

470
00:34:04 --> 00:34:09
menos belleza pero más seguridad
que la vida de soltero.

471
00:34:14 --> 00:34:17
[música emotiva]

472
00:34:45 --> 00:34:49
[arzobispo] En el nombre del Padre,
del Hijo y del Espíritu Santo.

473
00:34:51 --> 00:34:54
Ahora los declaro marido y mujer.

474
00:35:19 --> 00:35:21
[mujer] Fue una boda hermosa.
Gracias por invitarnos.

475

00:35:22 --> 00:35:23
Excelencia.

476

00:35:29 --> 00:35:34
Supongo que felicitarte es lo correcto.
Somos amigas, después de todo

477

00:35:34 --> 00:35:37
Espero que no olvides
mi gentileza al guardar secretos

478

00:35:38 --> 00:35:39
y me la pagues algún día.

479

00:35:40 --> 00:35:42
Disfrute su triunfo, excelencia.

480

00:35:45 --> 00:35:47
¿Qué tal él? Parece...

481

00:35:49 --> 00:35:50
simpático.

482

00:35:53 --> 00:35:56
O él. Qué lindos ojos.

483

00:35:56 --> 00:35:58
Sería un buen esposo, creo.

484

00:35:58 --> 00:36:01
Pen, ni conozco ni tengo tiempo
para alguno de esos hombres.

485

00:36:01 --> 00:36:02
¿En dónde está Colin?

486

00:36:04 --> 00:36:06
Elige a cualquiera menos a él.

487

00:36:09 --> 00:36:11

Él es mi amigo, Marina.
Lo conozco desde siempre.

488

00:36:12 --> 00:36:16
Y no quiero que lo engañes
y contraiga un compromiso de por vida.

489

00:36:16 --> 00:36:18
No debes hacerle eso a un buen hombre.

490

00:36:19 --> 00:36:22
¿Entonces debo atrapar a un mal hombre?

491

00:36:23 --> 00:36:25
¿Te parece aceptable que viva mi vida

492

00:36:25 --> 00:36:27
con un hombre
que me trate como a un animal?

493

00:36:27 --> 00:36:30
- No, solo hablo de...
- [Marina] ¿Qué debo hacer?

494

00:36:30 --> 00:36:33
Seré una buena esposa para Colin
y él, un buen esposo y padre,

495

00:36:34 --> 00:36:37
por muy joven y querido
que pueda ser para ti.

496

00:36:37 --> 00:36:41
Señorita Thompson, le encantará saber
que lord Rutledge ya no está disponible.

497

00:36:42 --> 00:36:45
Se ha comprometido esta misma mañana.

498

00:36:46 --> 00:36:49
Eso es... Es terrible.

499

00:36:49 --> 00:36:52
Esperemos que lo que planee
para el señor Bridgerton funcione.

500

00:36:52 --> 00:36:54
Es su última esperanza.

501

00:37:13 --> 00:37:14
- Tendría que...
- Igual yo.

502

00:37:23 --> 00:37:25
Comienzo a sentirme un poco débil.

503

00:37:25 --> 00:37:30
¿Tal vez conozca un lugar más privado
donde yo pueda... respirar mejor?

504

00:37:30 --> 00:37:32
Claro, señorita Thompson. Venga.

505

00:37:45 --> 00:37:47
Aquí se está mucho más cómodo. Gracias.

506

00:37:48 --> 00:37:50
Aunque aún se oye mucho ruido.

507

00:37:51 --> 00:37:52
[Colin] Por supuesto.

508

00:38:02 --> 00:38:05
- No deberíamos estar solos aquí.
- Tiene razón.

509

00:38:25 --> 00:38:29
No puedo creer que voy a decir esto,
pero no podemos hacerlo.

510

00:38:31 --> 00:38:35

Usted es una dama,
y yo debo mantener su honor y el mío,

511

00:38:36 --> 00:38:39
sin importar lo tentador que pueda ser.

512

00:38:43 --> 00:38:45
- ¿La he ofendido?
- No.

513

00:38:46 --> 00:38:47
Tiene razón.

514

00:38:47 --> 00:38:50
Soy una dama. Y no estoy casada.

515

00:38:51 --> 00:38:53
Y usted...

516

00:38:54 --> 00:38:55
usted es...

517

00:38:57 --> 00:38:58
un caballero.

518

00:39:02 --> 00:39:03
Cásese conmigo.

519

00:39:05 --> 00:39:07
Sé que nos conocemos hace poco, pero...

520

00:39:09 --> 00:39:11
Bueno, ¿se casaría conmigo,
señorita Thompson?

521

00:39:12 --> 00:39:15
Yo estaría encantada de casarme con usted.

522

00:39:15 --> 00:39:16
- [Colin] ¿Qué esperamos?

- De acuerdo.

523

00:39:16 --> 00:39:19

Nos casaremos al final de la temporada.

524

00:39:19 --> 00:39:22

- Será una larga espera.
- O, simplemente, romántica.

525

00:39:22 --> 00:39:25

Usted merece una gran boda.
Las familias tendrán que planearla.

526

00:39:26 --> 00:39:28

Será maravillosa, se lo prometo.

527

00:39:29 --> 00:39:33

Pero no quisiera decir nada ahora.
Es el día de mi hermana.

528

00:39:34 --> 00:39:35

Por supuesto.

529

00:39:55 --> 00:39:56

[Daphne] Majestad.

530

00:39:57 --> 00:40:01

Debo decir que estoy honrada
y muy agradecida por su presencia.

531

00:40:01 --> 00:40:04

Yo debo decir que espero
que haya hecho la elección correcta.

532

00:40:04 --> 00:40:08

Bueno, como sea, supongo
que gozará de su noche de bodas, al menos.

533

00:40:14 --> 00:40:17

Sí, pero a usted le gusta
divulgar secretos, ¿no?

534

00:40:17 --> 00:40:20
Querida mía, ¿perdiste la cabeza?
A todos les gustan los secretos.

535

00:40:20 --> 00:40:24
Si no, ¿por qué el periódico
de lady Whistledown tendría tanto éxito?

536

00:40:24 --> 00:40:26
En realidad, me siento
halagada por tu acusación,

537

00:40:26 --> 00:40:28
pero, simplemente, no es cierta.

538

00:40:28 --> 00:40:32
Aunque cuando desenmascares
a la escritora, házmelo saber.

539

00:40:33 --> 00:40:36
¿Tú pensaste
que Whistledown era lady Danbury?

540

00:40:38 --> 00:40:39
Majestad.

541

00:40:40 --> 00:40:42
¿Qué evidencia has reunido?

542

00:40:44 --> 00:40:47
¿Quiere conocer
la evidencia que he reunido

543

00:40:47 --> 00:40:50
en mi investigación de lady Whistledown?

544

00:40:50 --> 00:40:53
¿Intentas que tu reina pregunte otra vez?

545

00:40:53 --> 00:40:55
Dime lo que sabes.

546

00:40:56 --> 00:41:01
Bueno, pienso que es una viuda.
Obviamente, tiene los medios financieros...

547

00:41:07 --> 00:41:10
- Una muy disfrutable fiesta.
- Así es.

548

00:41:12 --> 00:41:13
Bridgerton...

549

00:41:14 --> 00:41:16
la otra noche...

550

00:41:16 --> 00:41:19
¿Qué pasó la otra noche?
No me parece que haya pasado algo.

551

00:41:23 --> 00:41:24
Muy bien.

552

00:41:25 --> 00:41:28
Querida, ¿ya conoces al señor Bridgerton?

553

00:41:30 --> 00:41:32
Mi esposa, la señora Lucy Granville.

554

00:41:33 --> 00:41:35
Es un placer, señor Bridgerton.

555

00:41:44 --> 00:41:47
- Hablé con el duque.
- Al menos uno de nosotros lo hizo.

556

00:41:47 --> 00:41:49
Rechazó tu dote.

557

00:41:50 --> 00:41:53
¿Así intentas levantarme el ánimo?

558

00:41:53 --> 00:41:55
[Anthony] La rechazó en tu beneficio.

559

00:41:55 --> 00:41:58
Pondré tu dinero en un fondo
para que lo uses como te convenga.

560

00:41:58 --> 00:41:59
Para tus hijos, tal vez.

561

00:42:00 --> 00:42:03
Seguro ustedes tendrán bastantes
como para avergonzar a mamá.

562

00:42:05 --> 00:42:07
- ¿Qué tienes? ¿Algo está mal?
- Estoy...

563

00:42:09 --> 00:42:11
Todo esto. Debo tomarme
un momento, disculpa.

564

00:42:27 --> 00:42:29
[golpes en la puerta]

565

00:42:31 --> 00:42:32
Querida.

566

00:42:34 --> 00:42:37
Sé que debe ser difícil dejar esta casa.

567

00:42:37 --> 00:42:39
Tengo muchos recuerdos aquí.

568

00:42:39 --> 00:42:41
Y vas a hacer nuevos con tu esposo.

569

00:42:43 --> 00:42:44

Mi esposo.

570

00:42:46 --> 00:42:49

Es muy extraño, al fin, poder decir eso.

571

00:42:50 --> 00:42:54

Supongo que he pospuesto
esta conversación lo más que he podido.

572

00:42:59 --> 00:43:01

En el día de mi boda, yo...

573

00:43:02 --> 00:43:05

insistía en que el cocinero
llevara ronda tras ronda de comida.

574

00:43:05 --> 00:43:08

En parte, porque no quería
que la celebración terminara, pero...

575

00:43:09 --> 00:43:12

Pues, debo confesar
que sentía mucha aprensión por...

576

00:43:14 --> 00:43:16

mi propia noche de bodas

577

00:43:17 --> 00:43:20

La verdad, estaba muy llena
para cuando llegué a Aubrey Hall

578

00:43:20 --> 00:43:22

y no recomendaría eso.

579

00:43:23 --> 00:43:26

Y... ¿qué recomendarías, mamá?

580

00:43:27 --> 00:43:31

Sé que tú y el duque... Bueno,
lo que haya tenido lugar entre ustedes...

581

00:43:31 --> 00:43:33

Tal vez tú ya sepas algunas cosas.

582

00:43:33 --> 00:43:36

No sé nada, te lo aseguro.

583

00:43:36 --> 00:43:39

Bueno, hay algunas cosas que debes saber.

584

00:43:40 --> 00:43:46

Algunas cosas que van a pasar
que los involucran a ti y a tu esposo,

585

00:43:46 --> 00:43:48

el duque, obviamente.

586

00:43:50 --> 00:43:51

Bueno, él... Verás...

587

00:43:52 --> 00:43:53

El acto marital

588

00:43:53 --> 00:43:58

que, ahora que estás casada,
tú puedes llevar a cabo...

589

00:43:59 --> 00:44:03

Si es tan difícil decirlo,
¿qué tan difícil va a ser llevarlo a cabo?

590

00:44:03 --> 00:44:06

No lo es, querida. Es lo más natural.

591

00:44:07 --> 00:44:10

Tanto como cuando la lluvia
moja un campo en otoño

592

00:44:10 --> 00:44:12

y en primavera, las flores crecen.

593

00:44:18 --> 00:44:22

Cuando eras niña, ¿recuerdas
que teníamos dos sabuesos en el campo?

594

00:44:23 --> 00:44:25

- Basset, de hecho.
- Así es.

595

00:44:25 --> 00:44:27

Bueno, nadie les explicó a ellos,

596

00:44:28 --> 00:44:29

pero tuvieron cachorritos.

597

00:44:32 --> 00:44:36

Entiendo. Entonces, ¿este acto
se lleva a cabo para tener hijos?

598

00:44:36 --> 00:44:38

Sí. [suspira]

599

00:44:42 --> 00:44:45

Pero... ¿y si el duque y yo
no podemos tener hijos?

600

00:44:47 --> 00:44:50

¿Eso podría evitar
que llevemos a cabo este acto

601

00:44:50 --> 00:44:52

o que tengamos una noche de bodas?

602

00:44:52 --> 00:44:54

Querida, ¿eso es lo que te angustia?

603

00:44:57 --> 00:45:00

Daphne, ustedes dos
se quieren profundamente.

604

00:45:00 --> 00:45:03
Al final de cuentas, nada más importa.

605
00:45:04 --> 00:45:05
No hay razón para angustiarse.

606
00:45:07 --> 00:45:10
Aún tengo muchas dudas, mamá.

607
00:45:12 --> 00:45:16
- Ya están trayendo los carruajes, señora.
- Ya es hora.

608
00:45:24 --> 00:45:27
[Gregory] Tal vez podría ir contigo.
Siempre quise vivir en un castillo.

609
00:45:27 --> 00:45:30
Si Daphne lleva a alguien
con ella, Gregory, me llevará a mí.

610
00:45:30 --> 00:45:34
Los dos se quedarán aquí
hasta que Daphne nos deje visitarla.

611
00:45:34 --> 00:45:36
[Benedict] Querrás decir
si nos deja visitarla.

612
00:45:36 --> 00:45:38
Seguro gozarás de paz y silencio.

613
00:45:39 --> 00:45:41
Voy a extrañarlos a todos terriblemente.

614
00:45:41 --> 00:45:43
¿Hasta a mí?

615
00:45:43 --> 00:45:44
Hasta a ti.

616

00:45:49 --> 00:45:51
Tengo un obsequio para ti.

617

00:45:52 --> 00:45:55
Está arriba, tiene cuatro paredes
y una cama muy cómoda.

618

00:45:57 --> 00:46:00
Supongo que la luz
en tu habitación es buena.

619

00:46:01 --> 00:46:06
Sé que no podríamos ser más diferentes,
pero hay una cosa que compartimos,

620

00:46:07 --> 00:46:09
la certeza de que forjarás
tu propio camino en este mundo.

621

00:46:10 --> 00:46:11
Estoy segura, Eloise.

622

00:46:26 --> 00:46:30
- Escríbeme en cuanto llegues.
- Por supuesto, mamá.

623

00:46:33 --> 00:46:35
Serás una maravillosa duquesa.

624

00:47:22 --> 00:47:24
Llegaremos a la hostería
antes del anochecer.

625

00:47:26 --> 00:47:29
- ¿Qué cosa?
- Clyvedon está a más de un día de viaje

626

00:47:29 --> 00:47:31
y los caminos no son seguros de noche.

627

00:47:31 --> 00:47:33
Será mejor descansar
y seguir en la mañana.

628
00:47:34 --> 00:47:37
¿Así que pasaremos
nuestra noche de bodas en una hostería?

629
00:47:38 --> 00:47:39
Bueno...

630
00:47:41 --> 00:47:42
Debí habértelo dicho.

631
00:47:43 --> 00:47:44
Claro que no.

632
00:48:01 --> 00:48:03
[música dramática]

633
00:48:26 --> 00:48:28
Espero que todo sea de su agrado.

634
00:48:28 --> 00:48:31
Si necesitan algo, lo que sea,
por favor, díganmelo.

635
00:48:33 --> 00:48:34
Bien, aquí es.

636
00:48:39 --> 00:48:42
Su habitación, excelencia, está por aquí.

637
00:48:46 --> 00:48:48
Solicité habitaciones separadas.

638
00:48:49 --> 00:48:50
Sí.

639
00:48:52 --> 00:48:53

- ¿Ya quieres...?

- Sí.

640

00:48:53 --> 00:48:54

Sí.

641

00:49:38 --> 00:49:40

Deberíamos bajar a cenar.

642

00:49:42 --> 00:49:43

¿Daphne?

643

00:49:43 --> 00:49:48

Oye, ¿no tienes hambre? La comida es excelente aquí, te lo aseguro.

644

00:49:48 --> 00:49:50

- La última vez que...

- ¡No quiero nada de cenar!

645

00:49:53 --> 00:49:57

He pasado los últimos tres días queriendo estar a solas contigo,

646

00:49:57 --> 00:50:00

queriendo hablar contigo, queriendo saber.

647

00:50:02 --> 00:50:04

Entiendo que no desees verme,

648

00:50:05 --> 00:50:08

que prefieras estar en tu habitación separada

649

00:50:08 --> 00:50:11

que tolerar una cena sin hablar en nuestra noche de bodas, pero...

650

00:50:11 --> 00:50:12

No es lo que yo preferiría.

651

00:50:12 --> 00:50:14

- [Daphne] Simon...
- Te equivocas.

652

00:50:17 --> 00:50:21

- Has estado evitando mi presencia.
- Quería dejarte en libertad.

653

00:50:21 --> 00:50:23

[Daphne] Tú... solo
me has dicho unas pocas palabras.

654

00:50:23 --> 00:50:26

Quería evitar decir cosas incorrectas.

655

00:50:26 --> 00:50:27

Apenas me has mirado a los ojos.

656

00:50:28 --> 00:50:30

¡Porque no soporto ver
la miseria que te ocasioné!

657

00:50:30 --> 00:50:31

No es así.

658

00:50:33 --> 00:50:36

Yo fui la que te atrapó
en este matrimonio.

659

00:50:36 --> 00:50:37

Yo te atrapé.

660

00:50:41 --> 00:50:44

He pasado los últimos tres días en agonía...

661

00:50:45 --> 00:50:48

incapaz de hablar contigo,
de estar a solas contigo,

662

00:50:48 --> 00:50:52

porque yo sabía que tú
no querías nada conmigo.

663

00:50:53 --> 00:50:56

Y es entendible, después de forzarte
a hacer un sacrificio inimaginable.

664

00:50:56 --> 00:50:59

Tú querías una vida con hijos,
una familia.

665

00:51:00 --> 00:51:03

Querías una vida
con un hombre que conocieras, querías...

666

00:51:03 --> 00:51:05

que hubiera amor, y aun así...

667

00:51:05 --> 00:51:09

Y aun así,
esto no podría ser más diferente.

668

00:51:11 --> 00:51:13

¿Es lo que ibas a decir?

669

00:51:19 --> 00:51:21

Te acompañaré a cenar momentáneamente.

670

00:51:24 --> 00:51:25

[suspira]

671

00:51:26 --> 00:51:28

Todo lo que le dije a la reina fue cierto.

672

00:51:32 --> 00:51:34

No puedo dejar de pensar en ti.

673

00:51:36 --> 00:51:37

De las mañanas que aligeras,

674

00:51:38 --> 00:51:39
a las noches que tranquilizas,

675

00:51:40 --> 00:51:41
a los sueños que habitas...

676

00:51:43 --> 00:51:45
Mis pensamientos de ti no cesan.

677

00:51:48 --> 00:51:50
Soy tuyo, Daphne.

678

00:51:51 --> 00:51:52
Siempre he sido tuyo.

679

00:51:54 --> 00:51:54
Yo...

680

00:51:57 --> 00:51:58
Yo no lo entiendo.

681

00:51:59 --> 00:52:01
¡No sé cómo podría ser más claro!

682

00:52:01 --> 00:52:03
- Bueno, no te enojés.
- No estoy enojado, yo...

683

00:52:03 --> 00:52:06
Te ves enojado y molesto.
Hasta estás sonrojado.

684

00:52:07 --> 00:52:09
- Es lo que pasa.
- ¿Cuando alguien se enoja?

685

00:52:09 --> 00:52:11
¡Cuando alguien se quema
por otro que no siente lo mismo!

686

00:52:14 --> 00:52:16
¿Tú... te quemas por mí?

687

00:52:18 --> 00:52:20
¿Por qué crees
que te perseguí hasta aquel jardín?

688

00:52:20 --> 00:52:22
¿Por qué crees que yo fui a ese jardín?

689

00:52:24 --> 00:52:27
Si tan solo me hubieras mirado esta semana

690

00:52:27 --> 00:52:30
por más de dos segundos,
lo habrías notado.

691

00:52:33 --> 00:52:35
Eres tú al que no quiero sacrificar.

692

00:52:37 --> 00:52:40
Yo me quemo... por ti.

693

00:52:41 --> 00:52:43
[música suave]

694

00:53:02 --> 00:53:03
[jadeos]

695

00:53:04 --> 00:53:06
¿Qué haces? ¿Simon?

696

00:53:06 --> 00:53:08
[Simon] ¿Quieres que me detenga?

697

00:53:12 --> 00:53:13
¿Quieres que me detenga?

698

00:53:17 --> 00:53:18
Quiero enseñarte más.

699

00:53:19 --> 00:53:20

Más.

700

00:54:56 --> 00:54:59

¿Te tocaste tú misma?
¿Como lo que hablamos?

701

00:55:03 --> 00:55:04

Enséñame.

702

00:55:05 --> 00:55:06

Yo...

703

00:55:07 --> 00:55:08

No puedo hacerlo.

704

00:55:22 --> 00:55:24

[jadea]

705

00:55:28 --> 00:55:31

Dime lo que pensaste de esto
cuando estabas sola.

706

00:55:33 --> 00:55:35

Yo pensé en...

707

00:55:37 --> 00:55:38

Simon, te quiero más cerca.

708

00:56:12 --> 00:56:13

Esto tal vez duela un momento.

709

00:56:25 --> 00:56:27

[jadeos]

710

00:57:00 --> 00:57:02

Pensé en ti.

711
00:57:03 --> 00:57:07
Cuando me toqué yo misma,
yo siempre pensé en ti.

712
00:57:09 --> 00:57:11
[jadeos]

713
00:57:40 --> 00:57:41
¿Cómo te sientes?

714
00:57:41 --> 00:57:42
Me siento..

715
00:57:44 --> 00:57:48
Me siento.. maravillosa.

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.